

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 45

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 18. October 1873.

SAHEDI, 18 octobre 1873.

**Bekanntmachung. — Prämien zur Vereblung
der Pferdezeit.**

Die Zulassung der Hengste zur Vereblung während des Jahres 1874 findet im Monat December 1873 statt.

Im Laufe des Monats Juli 1874 werden in jedem Gerichtsbezirke folgende Prämien vertheilt:

A. General-Prämie. — Eine Prämie von 750 Franken zu Gunsten des Eigenthümers des besten vorgeführten Zughengstes.

B. Besondere Prämien. — Vier Prämien von je 500 Franken, 400 Fr, 300 Fr. und 200 Fr. zu Gunsten der Eigenthümer der besten dreijährigen Hengste, welche zum ersten Mal zur Vereblung gebient haben.

C. Beibehaltungs-Prämien. Vier Prämien von je 600 Franken, 500 Fr, 300 Fr. und 200 Fr. zu Gunsten der Eigenthümer der vier besten Hengste, welche schon früher zur Vereblung im Großherzogthum gebient haben.

Luxemburg den 14. October 1873.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. C. Servais.

**Avis. — Primes pour l'amélioration de la race
des chevaux.**

L'admission des étalons destinés à la monte pendant l'année 1874 aura lieu au mois de décembre 1873.

Dans le courant du mois de juillet 1874, il sera décerné par arrondissement judiciaire:

A. Prime générale. — Une prime de fr. 750 au propriétaire du meilleur étalon de trait présenté.

B. Primes spéciales. — Une prime de fr. 500, une prime de fr. 400, une prime de fr. 300 et une prime de fr. 200 aux propriétaires des meilleurs étalons, âgés de trois ans ou servant la première année dans le Grand-Duché.

C. Primes de conservation. — Une prime de fr. 600, une prime de fr. 500, une prime de fr. 350 et une prime de fr. 200, aux propriétaires des quatre meilleurs étalons, ayant déjà servi antérieurement à la monte dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 14 octobre 1873.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Königl.-Großh. Beschluß vom 15. October 1873, wodurch der Beschluß vom 21. November 1872, Einschränkungen des Verkehrs mit Wollvieh betreffend, abgeschafft wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. — Unser Beschluß vom 21. November 1872*, welcher Einschränkungen des Verkehrs mit Wollvieh vorschreibt, ist aufgehoben.

Art. 2. — Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Haag den 15. October 1873.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, **Heinrich,**
L. J. E. Servais. Prinz der Niederlande.

*) Dieser Beschluß, welcher in Nr. 62, II. Theil des Memorials von 1872 eingebracht ist, lautet:

Art. 1. — Bis zu anberweiter Verfügung darf Wollvieh seinen jetzigen Standort nicht verändern, außer wenn durch Bescheinigung des Thierarztes, dessen Untersuchung dasselbe unterworfen werden muß, constatirt wird, daß es mit keiner ansteckenden Krankheit befallen ist.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verfügung verfallen in die durch Art. 4 des Gesetzes vom 5. October 1870 vorgesehenen Strafen.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 21. Juni d. J. hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Reglement beschlossen, wodurch die Art. 12 und 13 desjenigen vom 1. April 1853 über die Beerdigungen auf den städtischen Friedhöfen abgeändert werden.

Arrêté royal grand-ducal du 15 octobre 1873, qui abroge l'arrêté du 21 novembre 1872, apportant des restrictions à la circulation des bêtes à laine.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. — Notre arrêté du 21 novembre 1872*) apportant des restrictions à la circulation des bêtes à laine, est abrogé.

Art. 2. — Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 15 octobre 1873.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, **HENRI,**
L.-J.-E. SERVAIS. **PRINCE DES PAYS-BAS.**

*) Cet arrêté inséré au Mémorial de 1872, II, N° 62, porte ce qui suit:

Art. 1^{er}. — Jusqu'à ce qu'il y soit autrement pourvu, les bêtes à laine ne pourront être déplacées que s'il est constaté par le certificat du médecin-vétérinaire à l'examen duquel elles devront être soumises, qu'elles ne sont atteintes d'aucune maladie contagieuse.

Art. 2. — Les infractions à la disposition qui précède seront punies des peines prévues par l'art. 4 de la loi du 5 octobre 1870.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 21 juin dernier, le conseil communal de la ville de Luxembourg a élaboré un règlement modifiant les art. 12 et 13 de celui du 1^{er} avril 1873, au sujet du service des enterrements dans les cimetières de cette ville.

Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. October 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Gemäß einer am 24. September d. J. dem Herrn Bürgermeister der Stadt Echternach abgegebenen Erklärung hat Hr. Jakob Robert Gergen, Schuster daselbst und geboren am 29. April 1852 von Martin Gergen und Anna Maria Kapp, Eheleute, ebenfalls daselbst wohnhaft, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt.

Luxemburg den 2. October 1873.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen.

Die Verlosung der im Jahre 1873 zu tilgenden Urkunden der Wilhelm-Luxemburger Eisenbahngesellschaft wird in öffentlicher Sitzung am 25. October um 3 Uhr Nachmittags im Sitze der Succursale, Faubourg St. Martin, Nr. 161, wie folgt, stattfinden:

- 36 alte Actien;
- 1 privilegierte, mit 100 Franken ausgezahlte Actie;
- 238 3pEtige Obligationen;
- 43 5pEtige Obligationen.

Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 17 octobre 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 24 septembre courant par le bourgmestre de la ville d'Echternach, que M. Jacques-Robert Gergen, cordonnier en la même ville, où il est né le 29 avril 1852 de Martin Gergen et d'Anne-Marie Kapp, conjoints, domiciliés audit Echternach, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 2 octobre 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Avis. — Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Le tirage des titres de la Société des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg, à amortir en 1873, aura lieu en séance publique, le 25 octobre courant, à 3 heures de relevée, au siège de la succursale, rue du faubourg St. Martin, N° 161, comme suit:

- 36 actions anciennes;
- 1 action privilégiée de 100 fr. libérée;
- 238 obligations 3 %;
- 43 obligations 5 %.